



Einladung von «Microsoft Schweiz»



Invited by «Microsoft Switzerland»

Wir waren erfreut und gespannt zugleich, als Microsoft mit der Anfrage an uns gelangte, ihren interessierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unsere Arbeit vorzustellen und mit einigen Therapiehundeteams in den Circle am Flughafen Kloten zu kommen.

Als wir dann noch die Rückmeldung erhielten, dass sich innert kürzester Zeit an die 50 Personen für diesen Anlass eingeschrieben hätten, machte sich auch leichtes Lampenfieber bemerkbar: Was erwarten Leute von einem Therapiehundeeinsatz, wenn sie sich in ihrer Mittagspause vom Computer trennen um mit Hunden zusammen zu sein.

Für eine so grosse Gruppe von Menschen braucht es eine entsprechende Zahl von Hunden. Die sieben angefragten Teams aus der Region sagten spontan zu und organisierten irgendwie Beruf und Familie, damit sie am Anlass mit dabei sein konnten.

Weil bei Microsoft die englische Umgangssprache üblich ist, verfasste ich eine zweisprachige Power-Point Präsentation, welche auch online an externe Teilnehmer übertragen wurde.

We were pleased and excited at the same time when Microsoft Switzerland asked us to present our work to a group of their employees with some therapy dog teams at their Zurich Airport Circle location.

When we were told that about 50 people had signed up for the event, we started to get a bit nervous: What do they expect from a therapy dog session when they voluntarily step away from their computers and their lunch break?

For a group of this size, a corresponding number of therapy dogs was needed. The seven teams from the Zurich area, who were asked to take part, agreed, organized work and family duties just to be available for this event.

As English is the common language at Microsoft, I wrote a German/English Power Point presentation which was also available online simultaneously to Microsoft staff not on site.

At a preceding meeting with their organizing team, we felt their interest and positive anticipation. Thereby, Christina Mannott, as



Bei der Rekognoszierung wurden wir herzlichst empfangen und eine grosse Vorfreude war deutlich spürbar. Christina Mannott, welche diesen Event in die Wege geleitet hatte, empfing uns mit offenen Armen und bot uns jede nur denkbare Unterstützung: Die Medien würden bereitgestellt, eine Fotografin sei organisiert und die Räumlichkeiten sollten unsere Erwartungen übertreffen.

Und dann folgte der grosse Tag. Pünktlich zur Mittagszeit durfte unser Anlass starten. Unsere Hundeführerinnen sassen im grossen Saal verteilt und ihre Hunde lagen entspannt neben ihnen. Die Teams strömten eine unsagbare Ruhe aus und so konnte das Publikum ohne Ablenkung dem zweisprachigen Kurzvortrag zu unserer Arbeit folgen.

Auf die Therapiehunde eingestimmt, verteilten sich die Gäste nun auf die Teams. Es konnten Fragen gestellt und Aktivitäten erprobt werden. Und natürlich wurde viel gestreichelt und gelacht und selbst das blosses Zuschauen bereitete grösste Freude.

Xenia Unselde begleitete den Anlass mit ihrer Filmkamera und fing viele schöne Momente ein. Mit einem Kurzfilm schafft sie einen Rückblick zu diesem einmaligen Erlebnis, das uns noch lange in Erinnerung bleiben wird. Ich danke ihr und unseren Teams Martina Unselde mit «Rani», Jasmin Burri mit «Busy Bee», Nicole Wyss mit «Onawa», Esther Glücker mit «Fame», Selina Altorfer mit «Hailey», Melanie Becker mit «Lumpi» und zu guter Letzt Prisca Fahmi mit «Lili».

Text: Sandra Altorfer
engl. Übersetzung: Prisca Fahmi
Fotos: Von Microsoft zur Verfügung gestellt



the organizer of the event, planned excellently ahead: She offered us all support we needed, embraced our team, prepared a great location, made presentation tools available and assigned a team for recording of the event.

So, everything was ready - and then the big day followed. Our event started sharp at lunchtime. Our dog teams sat nicely spread out among the Microsoft staff. All therapy dogs were at their best and were very calm so the presentations could be easily followed by the audience.

After this introductory part, the participants clustered around the therapy dog teams. Questions could be asked and various activities could be tried out. And, of course, there was a lot of bonding with dogs and laughing. Even just watching this interaction provided a lot of joy.

Xenia Unselde documented the event with her film camera, capturing a lot of enjoyable moments. A short movie created a nice memory of this unique experience which we will not easily forget.

I would like to thank her and our teams Martina Unselde with «Rani», Jasmin Burri with «Busy Bee», Nicole Wyss with «Onawa», Esther Glücker with «Fame», Selina Altorfer with «Hailey», Melanie Becker with «Lumpi» and last but not least, Prisca Fahmi with «Lili».

Text: Sandra Altorfer
English Translation: Prisca Fahmi
Photos: Provided by Microsoft

